

碧山亭颁发奖学金

PST distributed \$40,000 scholarship to 140 deserving students.

去年12月14日，本亭颁发2012年度的会员子女奖学金，共达40,000元，所有16间会员会馆都受惠。这年度的奖学金，与往年一样分有小学组，共25名，初中组27名，高中和工专组37名及大专组51名。



駿馬奔騰迎新春

碧山亭这次颁发奖学金，除了检查核准资格是由本亭六常务及各主任执行，其他的一切事务，包括颁发典礼和招待饮食，完全放手让本亭青年组处理，动用了约30位青年组成员，多数是在籍大专学生，一律穿着黑色T恤，写着“青出于蓝而胜于蓝”，文件处置电脑化，舞台上华语、英语和广府话三种语言并用。

颁发奖学金前，青年组将领奖学金的学生分成9组，参加几项游戏，向大家灌输一些碧山亭的历史和中华文化特色的知识，目的是帮助他们寻根，各组的优胜者有书籍礼券奖品。青年团还特设一张台面让领奖学金学生报名参加本亭青年团，反应很好，希望将来有更多青年人来活动。

碧山亭理事长李达政致词时指出，本亭颁发奖学金自1978年开始，已有35年，各会馆的优秀学子中已出现了一位我国的部长，他希望现在的领奖学金学生里，20年后不但是行业的佼佼者，可能有些还当上部长，甚至是我国总理。理事长要大家牢记住本亭的“慎终追远”精神，它的意义是大家都要慎重地办理父母亲的丧事和不时以礼来拜祭先人，即是儒家的孝道的传承，碧山亭有条件来发展中华文化，这个远景须要时间来完成，所以，理事长呼吁大家参加本亭的青年团活动，希望有一些青年，以后会“接班”来实现这个远景。青年团主办的活动，包括各种训练班，座谈会，海外交流访问，广府话会话班，康乐活动等。学生的父母们，也可以带领孩子们去会馆活动。



理事长李达政致词

碧山亭理事长李达政致词时指出，本亭颁发奖学金自1978年开始，已有35年，各会馆的优秀学子中已出现了一位我国的部长，他希望现在的领奖学金学生里，20年后不但是行业的佼佼者，可能有些还当上部长，甚至是我国总理。理事长要大家牢记住本亭的“慎终追远”精神，它的意义是大家都要慎重地办理父母亲的丧事



全体参与工作青年团员与理事长李达政、亭务顾问施义开、副理事长岑安和合摄。前排右2是青年团主任劳博能，中排左1是青年团副主任黎翠莲

欢庆碧山亭143周年

PST celebrated 143th Anniversary .

当届领导决定来个安静的143周年纪念，所以没有邀请外宾，不设幸运抽奖，但设宴招待本亭所有的理监事、亭务顾问、产业受托人、建委、投委、青年团及员工，让大家自由自在地交流。

在12月14日的晚宴席上，理事长李达政感谢本亭青年团，他们全盘安排颁发奖学金事，有条有理，非常专业，给人觉得碧山亭虽然是143岁，却好像是年青了。理事长也颂扬本亭的合唱团，他（她）们为留医院筹款义演，也到东安会馆和增龙会馆演唱，都获得好评，他希望合唱团能发展下去。

当晚，合唱团男声小组和女声小组分别即席上台唱了多首优美歌曲。



碧山亭领导向大家敬酒



合唱团在增龙会馆60周年晚会大合唱

欢送灵蛇 迎接骏马 派发贺岁金

Welcome The Year of Horse

颇令人战战兢兢的金蛇癸巳年已过，迎来奔腾骏马甲午年，大家满怀希望往前瞻，祝广惠肇碧山亭全体同事身体健康，家庭幸福。

本亭循例，向16会馆的70岁以上年长会员发送一年一度的贺岁金，今年红包总共89,040元，分发给1113位乡亲，包括三水会馆131位、惠州130位、冈州120位、东安119位、南顺90位、高要84位、番禺79位、宁阳66位、花县60位、恩平59位、清远51位、鹤山43位、增龙40位、肇庆25位、顺德12位，以及中山4位。根据一贯做法，有很多年长会员向自属会馆拿贺岁金，但只能向自己会馆或者向碧山亭拿，不可重复，因为这是乡团的一种敬老回馈，碧山亭也藉此回馈16会馆。



碧山亭青年团在团年宴合唱一曲《朋友》

团年宴在今年1月18日公所礼堂举行，邀请全体同事及家眷、合唱团团员、青年团员参加，共享丰富的一餐，还分得一袋包括鲍鱼和腊肠的新年礼物，大家互相祝贺，气氛非常融洽，真的是一个大家庭。晚宴上，理事长也分发贺岁金给在本亭服务的同事。两位青年团代表上台，以广府话和英语发言，对碧山亭理监事的支持，表示衷心感激，接着，另外5位团员即席在台上合唱《朋友》一曲，引起台下一片共鸣。

清明节通告 (2014年3月22日至4月20日)

NOTICE FOR QING MING (2014)

甲午年（2014年）的清明节，碧山亭开放时间如下：

星期一至星期五：上午8时至下午6时。

星期六、星期日、清明节、公共假日：上午6时至下午6时。

每逢星期六、星期日、清明节、公共假日，从上午6时至下午5时，车辆入闸费每次2元，巴士与罗厘不准进入。停车次序必须遵守本亭员工指挥。

本亭员工将负责收集元宝、冥纸及大型祭品，并代为焚化。在灵塔的个别灵位内，主家只可以持香祭拜，一切祭品与蜡烛都必须摆放在楼下的拜台上。

本亭贩卖组将义务协助主家填写祭条。

本亭建设大牌02座工程

PST development of new-style niches for Block 2 in full swing

大牌第02座的灵厅，已经批准拨款兴建全座新式骨灰埋牌位。工程正如火如荼筹划中，可能会聘请专业建筑设计顾问，提供市场最新设计并监督工程。待02座建成后，将大大提升碧山亭在这行业的社会品牌，发挥慎终追远精神。



目前大牌02座的位置



大牌第62座灵厅

维修第62座灵厅

Maintenance planned for Block 62.

大牌第62座灵厅是于2010年开放的，共有 1107个单位与414个双位，灵厅面向七君子亭与布莱德路，环境优雅。目前已经售出30巴仙。秉承一贯提供良好服务的精神，本亭将计划进一步维修，以令主家更加满意。

碧山亭园林新景象：

More green and elements added to PST landscaping.

近几个星期，碧山亭出现了几十棵盆栽式的大小榕树，就在本亭入口大牌楼的两旁，有一对石狮子和6棵各高3至5米的美观榕树，每日恭迎访客，直入停车场便看到本亭的地标“慎终追远，民德归厚”大碑石，令人感觉新鲜。在本亭的清心亭和鱼池的周围，亦栽有许多棵高低不一、造型各异的榕树，配上一些原貌巨石，又是一番新景象。

这些极其难得、价值不菲的树木、石狮、佛像、木雕和石桌，都是一位本地古董收藏家陈浩光先生收藏30多年的珍贵艺术品。原来由于陈先生须要搬迁园地，他已经将一些古董艺术雕刻品赠送给新加坡、马来西亚和台湾的大庙宇，刚好机缘巧合，结识了碧山亭，他便把剩余的宝贝无偿的送给本亭，他还亲自为碧山亭设计，并种植了所有移来的榕树。



陈浩光先生



一对石狮和6棵榕树恭迎访客



清心亭山水园景

第七届世界广东同乡联谊会：

3,500 Delegates Attended THE GLOBAL CANTONESE CONFERENCE.



2013年11月，是全世界广东人的活跃月份，11月10日至12日，中国广东省人民政府侨务办公室在澳门主催第七届世界广东同乡联谊会（世粤联会）暨第一届世界广东华人华侨青年大会，跟着，11月12日至14日，广东侨办联合广府人珠玑巷后裔海外联谊会 and 广州市归国华侨联合会在广州市白云区召开第一届世界广府人恳亲大会。这两个盛会，都聚集海外约3500位广东人乡亲，有来自世界41个国家和地区的

160多个代表团，共同恳切融洽地讨论问题，重申中华传统文化和广东人的拼搏精神，并定下两年后的重聚，世粤会订在澳大利亚的墨尔本市，“广府人大会”则将移到广东的珠海市。

广惠肇碧山亭的理事长李达政、亭务顾问施义开、副理事长岑安和、总务周奕年、财务何国才，文书邵鸿禧，其他还包括毛瑞庄、冯杏芳、黄信万、徐学清和家眷共17人出席。除碧山亭，与会的新加坡会馆社团有广东会馆、番禺会馆、花县会馆等社团与个人。

世界广东同乡联谊会/

The world Guangdong Community Federation

世界广东同乡联谊会（世粤联会）是在2000年始创于新加坡，之后每两年轮流在各地举办，它已成为分布在海外160国家地区的3000万粤籍乡人交流的国际平台。第七届的大会在澳门威尼斯人度假村酒店隆重举行，澳门旅游局全力支持配合。场面空前盛大，除正式晚宴，还办各种交流会议，文化讲坛，黄帝内经养生讲座、青年论坛、侨乡图片展览、侨生璀璨跃濠江文艺晚会，让3000多位乡亲欢聚，交流资讯，延续弘扬岭南文化。这次大会亦令大众乡亲见证澳门回归后澳人治澳的政策成功，目睹新澳门的繁华景象。



今年的联谊大会还增设第一届世界华人华侨青年大会，藉以培训年轻一辈的广东子弟，挑选出各地对社会和事业有贡献的杰出青年，大会最后在SKY21举行侨青之夜，把酒共话濠江情。11月14日的澳门半日游，使大家有机会游览澳门街市，参观闻名的大三巴牌楼和炮台，买些手信，亦顺便参观新澳门地标莲花广场和旅游塔。以澳门弹丸之地来款待如此大批旅客，可想艰难的程度，大家临别都给了个满分

首届世界广府人恳亲大会

Nov 12-14, Guangzhou - First Global Conference of the Cantonese.

很大部分的海外乡亲在11月12日下午，从澳门经珠海到广州羊城，快速公路车程约3小时，沿途可见广东省各地风光。

翌日的大会开幕典礼，主题是“世界广府人，共圆中国梦”。中国国务院侨办，广东省委、市委及市政府领导挚诚欢迎来自世界各地的乡亲嘉宾，场面温馨，乡情浓郁。大会播唱“我是广府人”一曲，非常动人。珠玑巷后裔与海外社团代表的致辞重申广府人精神：“慎终追远，开拓奋斗，包容共济、敢为人先”。首届世广会宣言与会旗交接仪式，见证了恳亲大会的意义和延续，要把广府人精神世代薪火相传，鼓动大家两年后于珠海市再会。

特别一提的是，世广大会的会徽，它是以地球形状标志全世界，内涵则是广府二字，配以岭南的红、绿和蓝色，很有立体视觉感。



这次大会亦表彰广府人十大杰出人物和十大杰出青年。文艺晚会的节目很特别，以粤曲为主轴，邀请了多位一级演员和歌唱家，包括最近来新加坡为留医院义演的欧

凯明，还有哪位已经80多岁的粤剧表演艺术名伶红线女，她的“荔枝颂”再次令人听了如醉如痴。少年宫舞蹈团的歌舞表演“快乐少年”也很有水准、很专业、有感染力。

南雄珠玑寻根

Thereafter, a tour of NanXiong Zhuji to discover ancestral root.

广东南雄市政府在恳亲会之后，安排2日游，让许多乡亲有机会去参观南华禅寺，见识8棵仅存的千年古杉，之后游珠玑古巷。只见一栋栋的古老宗祠，各有堂号代表祖族标志，门前大多有对联，可以想像姓氏的渊源，这里共有171个姓氏，让人饮水思源，寻根溯祖，回味千百年前广府发迹历史，很多海外乡亲见到自己姓氏的古居，燃烧鞭炮，拍照留念。



广惠肇碧山亭活动表 (2013年8月至2014年2月)

CALENDAR OF EVENTS AT PECK SAN THENG

8月1日	江门市电视台8位代表到访采访
8月11日	新传媒拍摄建国50年记录片编导赵慕珍博士到访
8月24日	出席吴德耀文化讲座“石头记”主讲人加拿大丁荷生教授
8月24日至25日	建委会25人组团前往吉隆坡考察广东义山和富贵山庄的骨灰灵塔建筑设施.
8月28日晚	财帛星君宝诞(农历七月廿二日)晚宴
8月31日	南洋孔教会7位代表到访
9月1日	出席花县会馆94周年纪念庆典
9月6日	出席和谐中心开斋节庆祝会及讲座.
9月6日至8日	出席马来西亚广肇联合总会35周年庆典
9月7日	出席广惠肇留医院庆中秋晚会.
9月11日	肇庆市外事侨务局5位领导参访本亭
9月14日	拜访新山广肇会馆
9月15日	庆祝中秋节
9月16日	拜访园林专家陈浩光先生
9月21日	出席梁氏总会庆祝64周年庆典
9月28日	出席恩平会馆庆祝65周年庆典
9月30日	出席MCCY“Networking Session”
	出席中国大使馆庆祝中华人民共和国64周年招待会
10月1日晚	出席孔教会孔子2564年圣诞及99周年纪念.
10月4日	本亭与广东会馆联办“广东妙韵慈善夜”彩排
10月5日	“广东妙韵慈善夜”为广惠肇留医院筹款义演
10月6日	本亭与广东会馆联办“广东妙韵慈善夜”慰劳会
10月13日	秋祭日, 祭祀三属先贤(农历九月初九日)
10月16日	出席IRCC第4届第一次理事会议
10月19日	出席宗乡总会第28届常年会员大会
10月23日	庆祝观音菩萨宝诞(农历九月十九日)
10月26日	出席广西/高州会馆130周年庆典
11月9日	出席广惠肇留医院103周年纪念庆典与社区关怀日
11月7-9日	出席第六届世界台山宁阳会馆(同乡会)联谊大会
11月10日至12日	出席第七届世界广东同乡联谊大会暨第一届世粤侨青大会(澳门)
11月12-16日	出席首届世界广府人恳亲大会(广州)
11月23日	出席马来西亚怡保增龙总会36周年纪念庆典
11月25日	出席广西南宁粤剧团与冈州会馆乐剧部演唱会
12月1日至4日	出席美里省广惠肇之夜(砂朥越)。
12月7日	出席新山广肇会馆135周年庆典
12月8日-2014年1月19日	本亭理监事到16会馆颁发会员敬老贺岁金
12月13日	出席东安会馆138周年纪念庆典
12月14日下午	颁发2012年度十六会馆会员子女奖学金
晚	举行143周年暨冬至晚会
12月25日	马来西亚增龙总会38人代表团到访交流
12月26日	出席增龙会馆60周年纪念庆典
1月18日晚	农历新年团年宴会
1月19日	出席中国大使馆2014年新春招待会
2月2日	出席宗乡总会一通商中国联办新春团拜
2月9日上午	新春团拜及开年午餐

为理监事庆生日

Committee Members' Birthday Celebration

本亭多年来建立的惯例, 在理监事会的常月联席会议上, 都备了大蛋糕, 分发红包。这是2013年10月份的庆生仪式。



砂劳越广惠肇之夜

24th Celebration of Sarawak Miri KWS Association

理事长李达政于11月底率领本亭9人, 专程出席在砂劳越美里举行的第24届广惠肇之夜, 场面热哄哄, 各地社团代表600多人, 欣赏土风舞和客家山歌, 融洽交流, 再续乡谊, 互相祝福。主办当局美里省广惠肇公会亦同时庆祝创会60周年, 并安排几项旅游配套, 本亭代表团趁机飞去MULU, 参观被联合国教科文组织列为世界文化遗产的姆鲁岩洞和原始公园, 参观4个天然钟乳石洞, 也亲眼见识到数百万只蝙蝠出洞觅食奇观, 这些蝙蝠每天傍晚时, 自发地分成数十队, 各有队型的直冲云霄, 再徘徊一阵才去寻食, 直至所有蝙蝠出尽, 没有丝毫混乱, 真是奇迹。正因为有这些动物, 大家在庞大的原始公园里不会感到有蚊子的叮咬。

本亭的9位代表是: 李达政、周奕年、邵鸿禧、梁毓宽、陈远光、黄水、毛瑞庄、冯杏芳和刘玉珍。



马来西亚广肇联合总会35周年纪念

Selangor & Federal Territory Kwong Siew Association 35th Anniversary

本亭亭务顾问施义开、副理事长岑安和与副总务曾守荣专程出席2013年9月6日至8日在吉隆坡举行的马来西亚广肇联合总会35周年纪念，暨第二届亚洲广肇恳亲大会，出席活动的有超过700名来自中国、香港、澳门、越南、柬埔寨、缅甸、印尼、泰国和新加坡以及马来西亚各州县的代表，中国顺德市侨办还带来25名学生的“小金凤艺术团”，呈献两天精彩舞蹈。广肇总会会长何世瑁局绅主持盛会，各地区的广肇代表首长都致辞介绍当地乡亲组织的活动，诸多鼓励，很有意义。三天聚会，以切蛋糕唱生日歌愉快结束。大会亦安排大众参观正在筹建的龙母庙。



新山广肇会馆庆祝135周年乡聚缘长会庆

Attended Johor Bahru, Kwong Siew Wai Kuan 135th anniversary celebration.

新山广肇会馆热烈庆祝135周年，会长曾振强博士率领全体理事、醒狮团及妇女组盛意招待各地广肇500位嘉宾，马来西亚广肇联合总会会长何世瑁太平局绅亲临祝贺。庆祝晚会以广肇会馆醒狮和武术表演为主，让众多乡亲在此欣赏到正宗鹤山狮艺，妇女组则贡献折子戏和歌唱。

新加坡广惠肇碧山亭与新加坡鹤山会馆均有出席庆典，交流乡谊，并受邀上台与其他嘉宾一同击鼓致庆。

碧山亭/马来西亚增龙总会相互交流访问

Malaysian Federation of Tsen Lung Association

马来西亚增龙总会于去年11月23日庆祝36周年，碧山亭13名理事联同新加坡增龙会馆代表一行26人，同租一辆旅行车，由新加坡增龙会馆总务吴毓均及本亭副总务曾守荣率领下前往出席，顺途也到马来西亚怡保、端洛、和丰、太平、务边等地之增龙会馆分会拜访，皆受到热情款待。

马来西亚增龙总会这次庆祝会庆，除马来西亚各地增龙分会出席外，共邀请近百名外宾参与庆祝盛会，除碧山亭及新加坡增龙会馆代表团外，也有来自香港增龙五会代表、深圳市增城商会、珠海增龙会馆及广西增城商会代表等，场面热闹。

继后，马来西亚增龙会馆，趁新加坡增龙会馆庆祝60周年庆典，也组团访问新加坡。九个分会共38人，由总会会长黄润松亲任团长，并于12月25日前往碧山亭进行交流访问，碧山亭理事长李达政、正总务周奕年及其他理事等皆出席交流会，会间，宾主双方互相交换纪念品，之后参观碧山亭。马来西亚代表对碧山亭各项景点留下深刻印象。碧山亭也设午餐招待，并在休闲卡拉OK室以歌会友，敦睦友谊。



先贤黄亚福的曾孙女黄佩萱

Interviewing the eminent Wong Ah Fook's Great-granddaughter

新传媒亚洲新闻频道高级副总裁王丽凤约好去柔佛新山广肇会馆，专访已故新加坡与马来西亚先贤黄亚福的曾孙女拿汀林黄佩萱女士，做一个介绍先贤在两地的丰功伟绩的系列节目，以留传后代。因为黄女士早于2010年已与碧山亭有联络，并出席当年140周年大庆的晚宴，本亭理事长李达政，联同岑安和、周奕年和施义开就趁机会一同再去拜会黄女士。她依然身壮健谈，还记得本亭第100届已故理事长岑康生的盛情，并答应将与她的大哥共同为摆置于碧山亭观音庙前的一对大石狮子写一篇文章以志纪念。这对意大利石狮本来是摆在黄亚福先贤在碧山亭的坟墓前的，清山后便留在碧山亭做纪念。



新山广肇会馆会长曾振强博士更亲自引导大家参观文物馆陈设的资料，历史资料非常丰富，凸显当地华人开埠贡献，尤其是对黄亚福先辈在新山的成就。其他的文物还有百年前的民居、舞狮、庙会和武术等。本亭的四位领导很受感动，准备借鉴新山广肇的文物馆的模式，打造我们碧山亭梦想已久的文物馆。

丁荷生教授的石头记 Professor Kenneth Dean's Research of Stone Engravings

今年8月的国立大学中文系吴德耀文化讲座，由加拿大丁荷生 (Professor Kenneth Dean, 以华语讲述他近年来考察新加坡百多间的庙宇、会馆和坟场，从古物中印证中国移民南洋的拓荒史实。丁教授与国大许源泰教授合著的“新加坡华文铭刻汇编 (1819-1911年) 已经出版，1500页，分上中下三巨集，影印颇多重要碑石刻文。座谈会引起参加者热烈讨论新加坡Bukit Brown坟场的保留古迹问题，意义重大，石头记这个标题令人印象深刻。

座谈会的上午部分，是介绍新加坡的8个重要会馆（即潮州、海南、广东、客家和福建会馆、怡和轩和醉花林）如何转型、发展。这次文化讲座，非常成功，到会听众大大超出预计，也有许多说英语的年青人，好现象。我们碧山亭出席座谈会的有：施义开、区如柏、冯杏芳、陈翠玲和钟志卫五人。



新西兰广东会馆同乡会

August 11, PST delegates visited New Zealand Guangdong Association on its 10th Anniversary Celebration.



2013年8月10日晚上，亭务顾问施义开夫妇、理事毛瑞莊及冯杏芳飞抵新西兰的奥克兰市，11日拜会广东会馆阮黎少芬会长及秘书叶坤昌，参加他们的盛大晚宴，庆祝新西兰广东会馆10周年纪念，交换纪念盾牌，合摄全体照，并藉盛会与多位当地名流和同乡会社团交流。这次专程飞访新西兰的新加坡代表团有碧山亭、广东会馆和番禺会馆共18位人员。

随后按安排所有的新加坡代表参加北岛3天游，游遍各城市名胜，尤其是在大海洋飚快艇，有惊无险，虽然没有遇见海豚，还是看到数只海狮栖身在岩石上作日光浴，此外，在原始树林里，见识了超过2000年树龄的老树，要20多人才可以环抱。全队48人相处融洽，阮黎少芬会长亲自招待，黎会长表示，她将率团出席11月在澳门与广州两地的广东世粤联谊大会和全世界广府人恳亲会，希望能顺便来新加坡访问碧山亭。

花县会馆: 各地乡亲回花都访问 FA YUN WUI KWUN

新加坡花县会馆受邀参加首届广府人恳亲大会，在2013年11月13日，结束后，11月14日回返花都区（花都原名花县），参加来自世界各地之乡亲联谊会及合影，让其有意义的留念，地点是近日完成之“花都湖公园”，同时参与放殖大小鱼苗数万条，让其永远繁殖下一代，也让居民及其他人士有一个新的休闲之去处。



留影中有新加坡花县会馆团队：曾锡源、李国威、卢士庄、曾德源、曾保源及邝正广夫妇等。

鹤山会馆: 第九届星马鹤邑联谊会 HOK SAN ASSOCIATION

新加坡/马来西亚鹤邑联谊会自2002年成立以来，先后多次在新加坡、古来、乌鲁地南、吉隆坡和檳城举行过，第9届的联谊大会在2013年12月15日，刚由乌鲁地南鹤山会馆主办，星马5间鹤山会馆都隆重派出团出席，还有一些古冈州和广肇会馆会员也参加，数百乡贤共聚一堂，新加坡鹤山会馆团员20多人，也参与表演节目。

早上的正式联谊会议，热烈对马来西亚的华人乡亲在星马的活动互相勉励，并承诺进一步共同努力，使乡亲更加凝聚。会议一致决定，2015年的星马鹤邑联谊大会由檳城鹤山会馆接棒，施义开会长宣布时，响起一遍鼓掌声，檳城鹤山会馆邓铭成会长欣然接受。联谊会议也讨论下届世界鹤山乡亲联谊大会事宜，柔佛乌鲁地南马亚氛会长与古来拿督郭锦运会长都兴致勃勃地同意承办，待今年3月去拜访广东鹤山市侨务局，再详细商榷，相信到那时候，大批世界鹤山乡亲会来出席，并在马来西亚各地游览。

庆典晚会由鹤山醒狮率先迎宾，加上妇女组的活泼轻快舞蹈和歌唱，柔佛州邱国会议员致辞，向嘉宾分析当前国情，鼓励华社团结，为国家繁荣努力。

去年12月28日鹤山会馆再一次应旅游局邀请，在牛车水原貌馆面前和士敏街路边表演两场舞狮和武术。刚巧来自德国的岭光武术会拜访会馆，两位德国高手也就现场一同表演双匕和长棍。



鹤山会馆舞狮和德国岭光高手合照

增龙会馆: 庆祝60周年会庆 CHEN LONG WUI KOON



增龙会馆全体理事与主宾与及来自马来西亚各地增龙会馆、碧山亭领导合影

大家解释，增龙会馆成立之前，实际上增龙同乡也已组成「增邑慈善堂」，为同乡谋求福利，所以，会馆成立迄今，实则超过一百年的历史。马来西亚增龙总会会长黄润松也受邀上台致词，他期望第一届世界增龙同乡大会能尽早落实，届时，世界各地的增龙同乡可欢聚一堂，互相交流，共聚乡情。

晚会余兴节目，由新加坡、马来西亚增龙会馆乡亲上台轮流演唱，碧山亭合唱团也特别呈献四首广东歌曲，载歌载舞，将晚会气氛推向高潮，受邀嘉宾何彩霞老师、许其明教授也客串高歌，他们精湛的歌艺，获得热烈的掌声。

为庆祝成立60周年会庆，新加坡增龙会馆于12月26日假中华总商会礼堂举行纪念宴会，来自马来西亚增龙总会及属下九个增龙分会，也派代表出席。碧山亭六常务和亭务顾问联同理监事、投委、建委委员及合唱团团员一共 60多人出席。碧山亭其他15会馆领导人也出席盛会。

晚宴主宾荷兰-武吉知马集选区国会议员连荣华先生在致词中赞扬各华社团体在联系乡亲，协助弱势社群，弘扬华族文化优良传统及推广各文化活动的贡献。增龙会馆会长何国才BBM致词中也感谢各界的支持，并向

番禺会馆：出席首届世界广府人恳亲大会 POON YUE ASSOCIATION

11月12日至14日，由广东省广府人珠玑巷后裔海外联谊会、广州市人民政府侨务办公室、广州市归国华侨联合会联合举办的首届世界广府人恳亲大会在中国广州隆重举行。本会馆会长黎富荣PBM率领一行10人，前往广州出席了这一盛会。

11月10日，先行前往久负盛名的度假胜地广州从化温泉休闲游。11日晚，番禺区侨办主任蔡颖女士设宴于“渔米之乡”酒家，款待会长及其一行。12日，全世界广府人代表团陆续莅临白云国际会议中心。当晚，番禺区海外联谊会在“四海一家”设宴款待来自世界各地的番禺乡亲。乡亲们欢聚一堂，共叙乡情，献酬交错。晚宴后，会长代表新加坡番禺会馆出席首届世界广府人恳亲大会团长会议。13日早上10时，大会举行开幕式，出席本届大会有来自全球的广府人三千多人，盛况空前。在开幕式上，播放《共圆中国梦》，歌曲《我是广府人》、《广州欢迎你》，其中一曲《我是广府人》十分感人，唱出了全世界广府人的心声。下午，大会安排参观游览了广州著名景点：花城广场—海心沙，以及世界第三高建筑——广州塔（小蛮腰）。晚上，广州市人民政府设宴招待全体与会嘉宾并观看文艺演出。14日，主办方颁发纪念品“故乡土”给各代表团。“故乡土”是为首届世界广府人恳亲大会特别制作。由广州市市长、南雄市市长和广东省广府人联谊会会长，于2013年9月28、29日分别采自广州白云山和南雄珠玑巷，永志广府人不忘故土，根在珠玑，同祖同源，同语向心。广东省广府人珠玑巷后裔海外联谊会还赠送了一批珍贵资料。至此，为期三天的首届世界广府人恳亲大会圆满结束，两年后珠海再见！



番禺会馆代表合照

恩平会馆：庆祝65周年 YEN PENG WUI KUAN

2013年9月28日，新加坡恩平会馆迎来了创会的第65个年头，在庆祝晚宴场所的千禧楼，也迎来许多到来祝贺的嘉宾，除了携眷出席的会员，广惠肇碧山亭属下15会馆领导与代表外，还有新加坡宗乡会馆联合总会下的各籍贯社团代表，新移民组织。出席晚宴的海外嘉宾，有来自马来西亚的 檳城 恩平同乡会 会长梁伟民先生及代表，马来西亚广肇总会会长何世瑁（太平局绅）及代表团。更难得的是有印尼广肇联合总会谭栢葉会长亲自带领的30多人代表团，专程到来祝贺，如此热闹的局面，说明了新加坡恩平会馆在现领导层的带领下，走向更辽阔的空间。

而最令人瞩目的晚会嘉宾是在多个主要社会机构担任要职，同时也是广惠肇留医院主席的李国基先生。还有晚会主宾——我国教育部及通讯与新闻部政务部长沈颖女士的出席，使到晚会的光彩，更灿烂。

是晚节目流程，除了颁发会员子女助学金之外，会馆也同时颁发长期服务纪念品予多位会员，以表扬及肯定他们多年来对恩平会馆所做出的贡献。

为广惠肇留医院筹款而放映一段内容非常感人的短片，将晚宴的气氛推向高潮，我会馆以身作则，献出一份小小爱心，捐出了5千新元，这份爱心激励了事前毫无心理准备的印尼广肇总会会长谭栢葉先生，即席捐出新币一万元，而另一位嘉宾——新加坡海峡建筑公司的董事主席黄遂黎先生也捐出了新币二万元，另外，再由即将完成注册手续的基金会，拨出八万新币捐款。这些善举，在李国基先生与沈颖部长的见证之下，宣告完成。晚会也在本会康乐组成员合唱的“朋友”及“万水千山总是情”的欢乐歌声中圆满结束。



左起：筹委会主席郑伟权、会长岑康平、留医院主席李国基、沈颖部长、印尼广肇总会谭栢葉会长、黄遂黎先生、总务岑安和

三水会馆：庆祝中秋节及举办医学讲座 SAM SUI WUI KUN

三水会馆于15/09/2013(星期日)，下午二时至八时，在会馆二楼礼堂庆祝中秋佳节，特备应时果品，美味月饼及自助餐免费招待会员，出席会众有七十余人，节目除了卡拉ok歌唱外，特邀请庆德堂之邹云滨医师主讲“乐龄人士常见之疾病和中医药治疗方法”。并解答会员们所提的询问。二小时的医学常识讲座，以良好生活习惯，和日常食物对身体健康的损益滋养，及对疾病的预防和医疗作用为主旨。听众兴趣浓厚，讲座时间已过，意犹未尽，希望会馆能再举办类似的讲座。



邹云滨医师主讲医药常识

南洋孔教会颁发孝道奖 Oct 1 – At the 2564th Confucius Anniversary, Nanyang Confucian Association presented 10 individuals with Filial Piety Awards.

本亭20位同事，出席去年10月南洋孔教会庆祝2564周年华诞。有机会与会长郭文龙和青年团团团长毛朝晖等负责人交换意见，进一步了解孔教会在弘扬儒家文化论坛系列的多个专题讲座，希望以后可以互相配合，带动碧山亭与16会馆继续推广“慎终追远”精神。孔教会还颁发第一届孝道奖，遴选新加坡最能表现孝道的家庭和个人，10位入选者有一位只是17岁的马来西亚学生和68岁的本地商人，当中还包括2名马来族与1名印度族同胞，颁奖礼全程由一位印度同胞以纯正的华语主持，完全体现了我国多元民族的容忍社会。孔教会今年正值100周岁，将举办世界性论坛，希望有机会组团去山东曲阜祭拜孔圣，碧山亭将会配合。



碧山亭同事出席孔教会庆典

宁阳会馆：世界台山宁阳会馆联谊大会 NING YEUNG WUI KUAN

第6届世界台山宁阳会馆联谊大会是由台山县海外的乡亲团体所组成的大会。大会名称有“台山”和“宁阳”的字是因为台山县在民国之前是称为新宁县，当时会馆是用“宁阳”二字，而在民国之后成立的会馆采用“台山”这两个字。

参加的团体有34队，来自7个国家，包括美国、加拿大、新西兰、缅甸、澳大利亚、马来西亚和新加坡。嘉宾有500多人，新加坡的团体就是新加坡宁阳会馆与广惠肇碧山亭。宁阳会馆的代表一共是36位，由理事长李达政带领。碧山亭有9位代表，包括团长周奕年，团员有：邵鸿禧、毛瑞庄、冯杏芳、黄信万、徐学清、吴毓均以及两位团员的太太。



这次世界台联会的主题是“同圆中国梦、共聚侨乡情”。主办单位是新西兰台山同乡会，协办是台山市外事侨务局与台山市归国华侨联合会。开幕典礼是在11月8日早上。很多台山市、江门市以及国务院侨务局的政要都有出席。在11月9日当局安排给嘉宾参观了两个建设项目，一个是以温泉为主题的住宅区发展，另一个在建造中的核电站（看外貌）。闭幕典礼是在11月9日的晚宴上。有精彩的文化节目。也宣布了下一届，即2015年，主办单位是美国冲葵同乡会。

大会结束后，宁阳会馆有23名团员去旅游，而碧山亭的团队包括理事长李达政马不停蹄地去澳门出席第7届世界广东同乡联谊大会。

冈州会馆：冈州卢鹤龄卸任荣休 KONG CHOW WUI KUAN

在冈州会馆本届理事会选举中，担任理事长24年的卢鹤龄卸任荣休，新一届理事长由周奕年出任，周奕年也是本亭的总务。卢鹤龄在受访时说，他已经84岁了，应该让贤给年青人领导会馆。卢家祖孙三代都为会馆服务，他的父母卢逸之和区维良都是理事，他的弟弟卢康龄医生是永远名誉会长，长女卢慧敏也当选为本届副理事长之一。他表示，会馆的名誉会长、理事和会员都非常合作，使会务稳健发展。他担任理事长时，会馆的财务并不宽裕，经过多年努力，会馆的经济状况日趋稳健，去年还设立了冈州文化中心。他希望新一届的理事长和理事们更加努力，通力合作，使会馆取得更好的成绩。根据冈州的新章程，他还会留任为前会长，关心会务。

周奕年毕业于南洋大学中文系，加入冈州多年，担任副理事长已有10余年。他表示，卢鹤龄前辈为会馆奠定了很好的基础，他将“萧规曹随”，为会馆做事。



冈州新一届理事上任

碧山亭的君子亭 The 7 Heroes Pavilion at PST, a memorial for paying homage to brave men and women who lost their lives in 1841 when defending fellow KWS settlers.

七位广肇先贤，即李亚保(恩平)，黄义宏(开平)，赵亚德(新兴)，梁亚德(三水)，赵亚女(高要)，顾文中(新兴)，谢寿堂(高要)。为捍卫族群权益，在1841年牺牲了生命，广肇族人将他们合葬于当时的青山亭坟场（即现在的大坡安祥山一带），后来由于征用坟地，先贤的骨骸被安置于绿野亭坟场（即合洛路/中峇鲁一带）之后，政府征用绿野亭地段，便再移到碧山亭的第五亭（即布莱德路/汤申路一带），碧山亭重建期间，供奉于骨灰塔大牌12座，到2003年，第97届理监事会决定，兴建一座“君子亭”，立碑石志记史实。



有关纪念亭工程，经康建筑与都市设计公司设计，以66,000元由中国江苏省苏州香山古建筑集团公司承包，采用白色云石雕刻，竖立在亭中间的塔为传统八角墓塔形式，塔前走廊立碑，碑石正面题名“七君子亭”，背面铭文，经曾玲博士撰写提供后隼刻而成。

工程完成后，延请道士择吉于2003年11月17日（星期一）下午1时，举行移奉七君子灵位仪式，并于2003年11月30日本亭133周年纪念日，敦请本亭名誉顾问—前总理公署暨社会发展及体育部政务部长曾士生先生及第96届理事长郭城先生联合为七君子亭落成举行揭幕典礼，过后，请曾部长在亭外种植一棵葫芦竹作为纪念。

从此以后，每年的清明和重阳节，碧山亭全体同事以慎终追远精神，必定隆重在亭前参拜致敬。

广惠肇碧山亭七君子考 李仲焜（三水會館）

广肇七位先贤

在广惠肇碧山亭大庙右侧，有一建造得很雅致的亭子，名为七君子亭，亭中供奉着七位广、肇府先贤的神主牌位，他们是李亚保(恩平)，黄义宏(开平)，赵亚德(新兴)，梁亚德(三水)，赵亚女(高要)，顾文中(新兴)，谢寿堂(高要)。

这七位先贤被广帮同人尊为七君子，每年春秋二季，都得到广惠肇三属同人的祭祀，备受尊敬。

广惠肇碧山亭为何对这七位君子如此崇敬？根据绿野亭第175周年纪念特刊内有关碧山亭沿革史记载，他们是因为维护碧山亭坟山土地权益而壮烈牺牲者。其实这是以讹传讹，并不确实的。广惠肇碧山亭是在一八七〇年始购地营建，而七君子的合葬墓立于辛丑(1841)年，时间相差30年，七君子是不可能为维护碧山亭坟地权益而牺牲者。较合理推断，七君子可能是为维护绿野亭坟山土地权益而牺牲的。

七君子合葬于青山亭

根据三水会馆之史料，在1936年，黄锡涛任会馆总理，他为查究三水会馆成立之史实，走访何心田等会馆元老，据何心田谓：在公元1841年之前，就有三水人到新加坡谋生了，他以1841年立于青山亭之七君子合葬墓，内有三水人梁亚德为证。何心田(1864-1942)24岁时，从香港到新加坡，在牛车水一带行医，后来在戏院后街开设广顺杂货店，1905年被推选为三水会馆正总理，在他倡议及努力筹策下，在海山街购置会馆馆址。

何心田除热衷桑梓福利事业外，也是同盟会会员，积极参加孙中山先生的革命活动，何心田是当时的社会活跃份子，他在牛车水地区谋生，与座落于大坡安祥山及柏城街一带的青山亭，仅一街之隔，他说七君子合葬墓原於青山亭，应该是可相信的。

青山亭始於何时，因年代久远，缺乏资料可查究。青山亭乃广客二属最早期的坟山，大概与新加坡开埠时期相去不远。1838年时，青山亭可供营葬之土地已告罄，广客二属邑人推举番禺胡南生，大埔陈嘉云，南邑何亚炎等，向当局申请新坟地，1840年1月20日蒙批准发给中峇鲁和合洛路之间23依吉土地，志明只供营葬之用，地契999年，租税全免。于是广客二属邑人，筹集资金，进行辟山开路，由1840年起，历经三年，才建设完成，名为绿野亭，取青山绿野之义。

绿野亭坟山原是荒芜无人之地，广客二属先辈开辟坟山时，难免与盘据当地的地方势力发生利益冲突。

据已故岑康生博士的考证，1841年时，新加坡人口有31206人，华人17179人，大部分是福建和潮州人，当时新加坡的治安非常差，警察不上百人，对民间纠纷采取不干预的分治政策，族群亦各自为政，发生利益纠纷，就会群起冲突，动则相互格斗，往往以伤亡收场。

笔者认为七君子可能就是为维护绿野亭坟山地段的权益而牺牲者。

1870年时，绿野亭坟山亦满葬，这时，广客二属的人口和财力资源亦已壮大，为了更直接方便为各自邑人的丧葬服务，广客二属便分道扬镳，嘉应五属的应和会馆在荷兰路经营双龙义山，丰顺、大埔和永定的丰永大

公司在武吉智马营建毓山亭，广惠肇三属同人则在汤申路上段购置碧山亭坟山。广客二属仍然保留共同管理海唇福德祠和绿野亭事务。

在20世纪初，政府为开辟市区道路，征用青山亭坟地，根据海唇福德祠之资料，1906年时，青山亭围墙崩毁，曾拨款维修，1907年有拨出律师起葬费50元事，可知此时青山亭尚未清山。

应和会馆的史略记载，公元1920年，政府为补偿广客二属管理青山亭，在清山后的旧地段拨给二块地给广客二属，广属分得的地段，兴建天一景和新亚旅店。所收租金作为广惠肇留医院和养正学校经费，客属所得之地，捐献南洋客属总会兴建客总大厦。根据这些资料，可以推断青山亭清山是在1908-1918年间进行。

移葬碧山亭，建七君子亭纪念

七君子的骨骸亦在此时期移葬至碧山亭第五亭，面向布莱德路，近波东巴西村口处。在时间和地点上，与碧山亭坟山发展过程相吻合。笔者年轻时随同会馆前辈到绿野亭和碧山亭拜祭总坟先贤，也有到七君子墓前致祭。

七君子与广惠肇碧山亭的关系，三属同人向来多有存疑，故不揣浅陋，从一些会馆之资料和年代中推敲，勾勒出七君子和绿野亭的关系，希望有其他熟悉七君子故事者，能提供更详实的资料，以正史实。

七君子虽然同碧山亭的发展没有直接关连，但广客二属邑人的坟山慈善福利事业，由青山亭到绿野亭，而至碧山亭，是一脉相承的。七君子为族群福利事业，仗义成仁，令人敬佩，在1970至80年代，碧山亭清山后，七君子之骨灰埋，祀奉于碧山亭骨灰塔大牌12号处。2003年，碧山亭公所为七君子建纪念亭，供人景仰，乃发扬华族慎终追远之传统美德。

碧山亭之七君子亭

岑康生 博士（顺德会馆）

七君子的牺牲，体现了忠与义的精神，后人慎终追远，怀念拜祭。

根据历史资料记载，查实七君子确有其人，他们是李亚保、黄义宏、赵亚德、梁亚德、赵亚女、顾文中、谢寿堂。七君子是代表中国人初到新加坡的一个非常时代，为着要多了解当时社会的情况，笔者曾到国家图书馆参阅新加坡自由报（Singapore Free Press），细阅了1841年全年的报道[注：新加坡自由报是一个英国民办的商业周报。专门报道英人在远东活动，包括印尼、中国、马来亚、新加坡等地的事故与商机]，以下是全年有关新加坡资料整理后得出结论：

根据1841年八月的官方记录，新加坡的人口是31,206，其中中国人17,179，马来人9032，印度人3147，欧洲人634，其他1214。在一万七千个中国人当中，大部分是福建人及潮州人，广府人估计约有2500人。

当时，新加坡的治安是非常差，英殖民政府的警察不上百人。他们是采取不干预的分治政策，族群各自为政。纪律皆由各族群的所谓“头子”处理，他们常在郊外的庙宇进行会议。有时还执行自定的纪律行动。

当时族群间的纷争与冲突是非常普遍，据1841年八月的记录，开埠以来，总共有2376宗事故。通常冲突都是由于维护各自族群的利益而引起。

因事故引起争执导致肢体冲突，同族群风闻后，便拉大队，不分青红皂白，加入格斗，往往伤亡收场。

是时在新加坡之所谓弃民有二种。一种是契约劳工（俗称卖猪仔）约有三分之二，大都是因家贫而冒险南来

营生。当时有句流行的口语“饿死不如淹死”，估计约四分之一的人是中途遇难，另一种是其他种人可能是天地会人，约有三分之一。本来天地会人的共业是“反清复明”，他们都是结义兄弟，誓言“虽未能同年同月同日生，但誓为同年同月同日死”，仿三国演义及水浒传的“忠”与“义”的精神来完成救国救民的大志，此等人来到南洋，其“忠”与“义”的精神逐渐演变成维护族群利益为己任。

七君子都是义士，深得当时2500三属先人的敬重，究竟七君子因何事故械斗身亡，不得而知。不过这已经不重要了。只因他们献出宝贵的生命来换取族群的利益。这样“忠”与“义”的精神，深深感动了当时三属先人。而促使三属后人世代慎终追远，怀念拜祭至今。



碧山亭同事于2013年清明节拜祭七君子

回味牛车水

The nostalgic "Ox cart water" district.

-- 施义开 (鹤山会馆)

When Westerners mentioned Chinatown, we can explain that they are referring to the "Ox cart water" district. This is where ox carts were used for transporting water, and hence the name that is popular to the Chinese.

This district, from Elgin Bridge to Outram Road, is reminiscent of significant historical and cultural traces of early Chinese immigrants to "Silat" (the old name for Singapore), beginning from some 200 years ago. The nostalgic district retains various trades, leisure activities and customs of the majority ethnic group, as reflected by the names given to the roads.

提到牛车水，很多人都兴致勃勃，总是谈不完，手头上的资料一大箩，看你要从哪里说起。在这只想翻开一些牛车水旧日的回忆，回味温馨岁月。

是唐人街还是牛车水

记得去年7月鹤山会馆接待市区重建局 (URA) 文化遗产节的一团访问Chinatown时，有两个欧洲人提到Chinatown (唐人街或中国城)，笔者回应说那应该是牛车水。因为新加坡人口约百分之七十是华人，遍布全国，与其他友族融洽杂居，牛车水区内除了大小佛教庙宇，还有二间印度庙和一间回教堂，马来、印度和华族集居互相往来。不像欧美城市特地划分出华人集居的地区，称作Chinatown (华人区)，香港人俗称唐人街。养正校友会在9月举办的座谈会，主讲者区如柏便明确地指出，牛车水的广义和狭义街道范围，是各族人士集合和做祈祷的场所，也正是外国游客感兴趣的Chinatown。其实，这可能是我国旅游局基于方便鼓吹旅游业而推介的名称，所以，在牛车水大厦前竖立的牌坊，正面是英文的Chinatown Complex，背面用华文写着“牛车水大厦”。



华人到新加坡开埠地点

牛车水的历史，就是200年来中国人南来拓荒发展的历史。最早的移民聚居谋生的地方就在香港街一带，以现代的地图看，从吊桥头 (Elgin Bridge) 开始，慢慢延伸，在大马路 (South Bridge Road) 与二马路 (New Bridge Road) 之间兴建街道店铺，从香港街发展到水车路，恭锡街及丹戎巴葛，形成人们口述的牛车水区域。

市民对当时各街道的称呼不采用政府定下的英文或马来名字，却通用俗名，因建筑物或风俗而命名，例如单边街 (Upper Pickering Road)、长泰街 (Upper Hokien Street)、松柏街 (Nanking Street)、豆腐街 (Upper Chin Chew Street) (注：以上三条街已不复存在，改建成芳林苑)。还有海山街 (Upper Cross Street)、吉宁街 (Mosque Street)、庙仔街 (Temple Street)、戏院街 (Smith Street)、死人街 (Sago Street) 等等，讲起来很有味道，现代人却不知所云。旧日的广合源街 (Pogoda Street) 很出名，当时37号就是广合源猪仔馆，用作南来的契约劳工的住所。二马路的金龙大厦，后来改为CK百货，曾经是日本宪兵总部，不知多少人被杀害。

百多年前为什么叫牛车水呢？在早期的石叻坡 (Silat即指新加坡) 并没有自来水设备，市民的用水主要依靠牛车运载，这是日常生活不可或缺的运作，于是牛车载水就制造了俗称的牛车水名。在牛车水区的边缘有一条街，冠以马来文Kreta Ayer，也与此有关。



牛车水各行业

牛车水的成长，见证了新加坡早期的各种行业的蓬勃发展，从小渔村到市镇和商业中心，这里曾经是“金铺一条街”，在大坡大马路。很多间有规模的金店和当店无形中成了金融中心，喧哗的大排挡和香港式茶楼，娱乐消遣有粤剧院、电影院、舞厅、甚至妓院，中医和药材店，西医诊疗所，市集湿巴刹，殡仪馆 (终老和棺材店)，私塾和学校、照相馆、庙宇和道堂、理发摊、拉面毛摊、写家书挥春摊、手推车雪糕、挑担的小贩，还有做泥人的、赌博的、应有尽有。

很多各行业之名称、店号到现在还时常被人提起，譬如金店有：和昌、天成、安昌、宝光斋、丽光斋。茶楼的有：南唐、大东、新纪元。娱乐场所有：南天舞厅、大华戏院、东方戏院、梨春园剧院。药房有：泰山、扬以熾、余仁生、南洋医院。烧腊店的有：祥和、坤成。杂货店的有：三兴、万春祥。死人间的有：多寿、福寿。照相馆有：自然、大长城、拥有几十辆罗厘的范枝。私人音乐团体的国声音乐社，八和会馆。还有很多间宗乡同乡会或会馆。当时冈州会馆的脚车队，鹤山会馆的狮王叠罗汉舞狮，精武体育会的18般武艺，谈到这些，人们都津津乐道，回味无穷。



牛车水有两种人，或两种行业，是最令人难忘的，就是戴红头巾穿黑衣服的三水婆，和穿唐装结发或辫子的顺德妈姐。前者做建筑挑水泥，后者负责家务和带小孩。她们从中国来后就单身工作，住的是估厘间，木板床，命运很凄苦，但是，她们对新加坡的建设发展都有莫大贡献，不幸的是，现在剩留下来的已寥寥可数。牛车水有一些名人，如富商余东璇和西医胡戴坤，还有人记得他们。

有一间学校是牛车水人不会遗忘的，那是广府人的养正学校，学术和体育成绩一流，师资来自中国广东，用带广东音的国语（华语）教学，养正的男学生，一律要剃陆军装的光头，所以，牛车水的小孩多被叫做毛达头（BOTAK）。

市民的生活习俗

牛车水的平民住的是木板小房间，有些是单人的估厘间，水电不足，共用厨房厕所，当时洗倒粪缸的是用38个门的粪车，工人赤手扛着上下三层楼，这也是牛车水的一绝。

逐渐地，政府在单边街建9层楼组屋，在万拿山脚盖飞机楼，海山街有税务局宿舍，跟着牛车水的卫生设施开始改善，随着时代巨轮迈进，旧的街道组屋消失，新的商业大厦出现，市民的生活习俗有所改变。

几十年来，市民的主要消遣是靠有线丽的呼声和政府方言电台，播出李大傻的“边个话我傻，请你吃生果”的时候，街边和住家都见人群围着那个小匣子，追听他的故事。晚上，万拿山顶摆着灯火暗淡的摊子，一些人席地围坐，聚精会神听故事，那时候，这种娱乐是要付钱的。

在广合源街，戏院街和死人街附近，每个周末晚上，夜市旺盛，大人总带着孩子去趁墟，凑热闹，这就是牛车水人的家庭节目。不过，过年过节的时候，牛车水活起来了，每年的七巧节、中秋节、农历年前两星期，街道都是热哄哄。七巧节姐妹会的摆设，八月十五的月饼，年关的贺年卡、花卉和年画，都是大家要看的，尤其是除夕夜晚，大量剩余的年货贱卖，那种场面又是一番风味。

谈到过年，大家不会忘记大马路大商家竞相燃放大鞭炮的日子吧！那几天的傍晚，商家纷纷抢先吊起三层楼高的大爆竹，烧放几十分钟，震破耳膜，既惊险，又刺激，当时的情景，就如现在的放烟花，但更激情，人人非看不可。

牛车水还有不光彩的一面，就是黑社会的私会党活动，各党各派勒索格斗，司空见惯，也是市民生活的一部分。在二次世界大战的日治时期，牛车水也很凄凉，没有防空炸的地库，人民只有躲在危楼下的五脚基。



保留牛车水特色

回忆牛车水的原汁原味，她的浓郁情感，她的非物质文化遗产，真的非笔墨所能形容。新加坡政府有尽力保存牛车水形象，在广合源街建有原貌馆，展示以前的一些街景民居，让旅客参观，但是由于收费不轻，市民却步。最近，唐城坊设立民办的图书馆，有时展出牛车水的生活照片，也介绍儒家文化，但缺乏有关新加坡和专论牛车水历史的书籍。在戏院街一带开辟步行街和食街，重新装修店铺和加盖遮雨，不过摊位霸占了大部分路面，显得太拥挤，也令人担忧火患。在大马路，改进过的印度庙以及新建的佛牙寺，继续吸引大量市民与旅客，恭锡街脱胎换骨成了旅店和食肆集中地，夜间行人络绎不绝。还有一些历史悠久会馆社团，如冈州建有文物馆，怡和轩内设先贤馆，其他的宗乡会馆也陈列了各自的珍贵文物，免费公开任人参观。希望这些措施能留住一些牛车水特色。

广东歇后语

白云山蟋蟀 — 得把声，得棚牙，没有真实本事。
 寒天饮冰水 — 点滴在心头。比喻对遭受的痛苦，记忆犹新。
 杨五郎削发 — 半路出家，比喻非科班出身。
 落手打三更 — 开始便错了。
 麻布做龙袍 — 唔系个种料。比喻难以胜任。
 事急马行田 — 夹硬嚟（硬硬来）。

广东甜品

提起广东甜品，许多人对双皮奶与姜撞奶情有独钟，双皮奶的奶味浓郁，口感嫩滑，予人一种端庄而温柔的感觉。姜撞奶香醇爽滑，甜中略带微辣，另具独特风味。

顺德双皮奶

双皮奶在制作时选用优质水牛鲜奶隔水煮沸，然后迅速冲入碗中凉冻，碗面便张起一层奶皮，再在奶皮上戳一小孔，把鲜奶倒出，混合适量的鲜鸡蛋白，再从小孔注入碗中隔水炖煮，碗中鲜奶又形成另一层奶皮，故称为“双皮奶”。

据说双皮奶是清朝末年顺德的一个农民无意中调制出来的，后来经过人们的不断改进，逐渐形成今天的双皮奶。今天无论在广州、顺德、香港、澳门以至珠江三角洲各市镇，甚至新马都可以享受到双皮奶，不过，最正宗的该是顺德双皮奶。

咸鱼放生 — 不顾死活。
 咸鱼番生 — 时来运转。
 孔明哭周瑜 — 假好心。比喻假情假义。
 烧坏瓦 — 唔入叠（不同类）。比喻不合标准。
 床底下吹喇叭 — 低声下气。比喻仰人鼻息，无可奈何。
 滚水淥脚 — 扎扎跳，企唔定（站不安稳）。比喻耐不住而要离去。



番禺姜撞奶

番禺距离广州不远，现已被纳入广州市的范围，从广州乘搭地铁即可抵达番禺。番禺是一个饮食天堂，也是姜撞奶发源地。

传说在100年前，当地有一户农村贫苦人家，婆婆终日咳嗽，又没有钱治病，她的媳妇便想出一个办法，用姜汁加入水牛奶炖煮给婆婆吃，婆婆吃后，咳嗽大减，身体也比从前好的多，于是姜撞奶便在民间流传。

姜汁撞奶首创于番禺沙湾镇，该镇产的水牛奶汁比较浓，含脂肪多，可以制成多种奶制品小吃，其中姜汁撞奶最著名，传遍广州、香港、澳门等地，如今，新马的食客也可以享用姜撞奶。

按中医论说，牛奶性甘味寒，功能补虚，而姜则性辣微温，功能散寒暖胃，去痰下气。因此，在寒冷天气进食姜撞奶有全身暖和之感。

姜撞奶的“撞”是指牛奶与姜汁的碰撞，甜与辣的完美融合，产生完美的口感，给人们带来无限的享受。

连接第15页Continued from Page15

目前，牛车水区有三个舞台，芳林公园的露天大舞台，沙莪巷的牛车水广场较小，人民剧场则是设备完善的室内舞台，但收费相当高。当局可以放松条例，免费或低价供民间团体演出戏剧，舞狮舞龙，耍杂技、舞蹈，加上现在两个地铁站的方便，相信能更有效的鼓励市民回来牛车水。

市区重建局近两年在网上发起“游览牛车水”，得到很多会馆开放和举行座谈会支持，这种概念可以扩展，搞一些季节性的活动，在牛车水提灯庆中秋，来个舞台春到牛车水，或者是常年民间艺术舞台演出。

大家相信，我国不只要吸引外国旅客到牛车水参观，更加要鼓吹新一代新加坡人，不要忘记牛车水的历史价值。希望牛车水精神复活指日可待。



大马路（桥南路）的一边有Sri Mariamman Jamde 印度庙和Jamae 回教堂



大马路的另一边多是金店，市面繁华



某日餐馆共聚，叙长话旧，偶获老乡帖文，畅论为人之道，尤其对长者与领导者，中肯实际，复予三思，逐整理简化如下，冀能与大家共勉之。

Getting along with others is a matter of upbringing.
These are some useful guidelines for good mannerism:

与人相处的教养

- 准时赴约；** 无论是开会、赴约，从不迟到。即使是无意迟到，对其他准时到场的人来说，也是不尊重的表现。
- 谈吐有节；** 不随便打断别人的谈话，总是先听完对方的发言，然后再去反驳或者补充意见。
- 态度和蔼；** 别人讲话的时候，时常要望着对方的眼睛，保持注意力集中；不能表现得心不在焉。
- 语气中肯；** 避免高声喧哗。待人接物要心平气和，耐心解释，深入浅出，才能达到预期效果。
- 交谈技巧；** 尊重他人的观点和看法，不能指人瞎说，提出自己意见，以理服众，愿意接受批评。
- 谦虚共处；** 从不自傲，不强调自己特殊的一面，不表现自己的优越感。让人先尽其言，然后请人考虑己见。
- 信守承诺；** 一诺千金，身体力行，即使遭到大困难时，也要竭尽所能去完成，如果犯错，坦率承认和更正。
- 关怀别人；** 不论何时何地，特别对长者、妇女与儿童，要献出爱心，虔诚给予同情，关怀和照顾。
- 胸襟开阔；** 一贯的胸襟开阔，有大度量，容纳百川，不能小气的为一点小事情而闹意见。伤害朋友，断绝来往。

- Being punctual for appointments
- Speaking with restraint and courtesy
- Behave affably when other speaks
- Uttering in pertinent tone
- Exercising conversational skills.
- Being modest with others.
- Keeping promises, abiding commitments.
- Giving attention and caring for others.
- Being open-minded and accommodating

世界舆论给黑人总统曼德拉的评价：

功成身退、以德报怨、用容忍促进民族和解。

爱人是路，朋友是树

人生只有一条路，
 路上长有多棵树；
 有钱的时候莫忘路，
 缺钱的时候靠靠树；
 幸福的时候别迷路，
 休息的时候浇浇树。

有舍才有得。

师傅问：如果你要烧一壶开水，生火到一半时发现柴不够，你该怎么办？有的弟子说赶快去找，有的说去借，有的说去买。师父说：为什么不把壶里的水倒掉一些呢？世事总不能万般如意，有舍才有得。

戏言

不能伤敌，但能伤友

人生

最难断的是感情，
 最难求的是爱情，
 最难还的是人情，
 最难得的是友情，
 最难分的是亲情，
 最难找的是真情，
 最难受的是无情，
 最难忘的是恩情。

有品德的人：

庄子曰：静坐常思己过，闲谈莫论人非。

老子曰：上士无争，下士好争。没有智慧的人，才喜欢与人争。

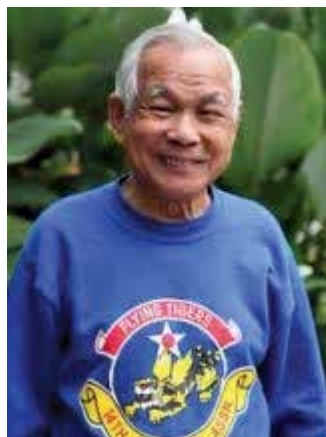
佛陀曰：对自己的思想言行，必须像照镜子，时时检讨反省。

万里长空任我行

飞虎队队员何永道忆当年 一区如柏

"Flying Tiger" bomber pilot, Captain Winkie Ho Weng Toh (born 1920 in Ipoh). He helped to defend China against Japanese invasion. He carried out bombing missions over Japanese-occupied China and flew delivery missions from an airstrip in the Assam Valley to Kunming.

In 1951, he returned and joined Malayan Airways (predecessor of Singapore Airlines) in Singapore, and retired in 1980. As a chief pilot of B747, he also trained some 260 pilots who affectionately called him: "Daddy-O". Cpt. Ho Weng Toh holds flying record altogether exceeded 2 million hours.



2001年访问飞虎空军队队员李维烈上尉时，他告诉我，当年在空军部队里有4个南洋(东南亚)的海外华人，来自怡保的何永道与姚兆华，来自印尼的方彼得，以及新加坡的李维烈。如今，点算起来，李、姚、方三人已经作古，何永道是本区域硕果仅存的飞虎队英雄。

去年8月下旬，与顺德会馆的游汉民一同到景万岸民众俱乐部拜会这位曾经驰骋万里长空30余年的顺德前辈何永道，精神奕奕的脸庞，洪亮的声音，稳健的步履，看不出岁月留下的痕迹。他爽朗地说：“我生于1920年，今年93岁了。”

老家在怡保

这位顺德老乡说，他的老家在怡保，父亲何国廉在怡保旧场街开设鞋厂，有10个兄弟姐妹，他在英校念到剑桥9号毕业(中四毕业)，晚上补习华文。父亲是当时怡保顺德会馆的会长，很爱国爱家乡，坚持孩子除了上日间英校之外，必须读华文。

父亲的爱国热情感染了他的子女，1937年“七七卢沟桥事变”后，怡保弥漫着抗日救国的热情，1938年12月武汉合唱团南来宣传抗日，为南洋华侨筹赈祖国难民总会(简称“南侨总会”)筹款，支援中国抗日，前后在新马演出1年零7个月，合唱团到怡保演出时，深受民众支持，何永道还记得当时的情景。

剑桥9号毕业后，何永道到香港的岭南大学升学，一个学期后考入香港大学修读土木工程。

侥幸逃到韶关

1941年12月8日，日本发动太平洋战争，与此同时，轰炸香港，新加坡等地。不久，广州与香港相继沦陷，马来半岛也沦陷了，他有家归不得，目睹日军的残酷暴行，他辗转地向内地转移，经过东江、淡水、惠州等农村，侥幸地逃到了粤北的韶关。当时，广东沿海地区沦陷了，广州的中山大学等学府撤退到韶关，曲江等后方。

何永道报读撤退到韶关的中山大学土木工程系，但没多久，他看到了重庆政府招考空军的广告，感觉到这是报国的时候了，即刻报名投考。

他说，考试是在桂林举行，当年从韶关到桂林是一段颇长的旅程，必须坐火车先到衡阳，然后才抵达桂林，下榻美丽的漓江江畔。除了笔试之外，还要体格检验，体格检验过关了，等待笔试的成绩。

何永道对笔试没有十分把握，以为自己的中文程度不足，然而几个月后，他获得通知被录取了，但必须有一个担保人。何永道说：“当时我是一个侨生，举目无亲，往哪儿找担保人？幸好一位牧师同情我，帮我找到了一位何国平少将作为我的担保人”。

于是何永道从桂林到昆明接受训练。他说，当时的昆明常常受到日军战机空袭，又缺乏汽油，很难进行飞行训练，何永道等转到四川宜宾。

成为飞虎队队员

一个月后，何永道等被送到印度的拉哈尔，成为飞虎队的第16期学员。在拉哈尔完成3个月的训练后，又被送到美国受训。在接受训练期间。许多中国的受训学员英文差，无法与教官沟通，何永道成了他们的翻译。

他说，从印度到美国是一段漫长的路程，从训练基地坐火车几乎绕了整个印度抵达孟买，然后从孟买坐船到纽约，再搭火车前往凤凰城接受飞行训练。

在美国的训练是相当艰苦的，接受所谓的“五段训练”，设备比印度基地进步，先接受2个月的初级飞行，然后进入中级，高级的作战训练。一年后，何永道等完成训练后回返中国，那是1944年的事。

何永道回到重庆被编入中美联队的第一中队，基地在陕西的汉中，那时候，日本在战场上已处于劣势，日本国土常常受盟军轰炸，为了保护国土，日本已调回部分的军事力量，对中国的轰炸行为已不像早期那么凌厉。

尽管如此，何永道还是有机会执行轰炸日军的火药库等设施。他记得当年在8个月里，他执行了18次的轰炸任务。幸运之神眷顾着他，在那段与死神擦肩而过的飞行轰炸期间，他都安然回返基地。

1945年8月抗战胜利了，他们的飞行基地转移到汉口，飞行任务改为运输物资，不久，中国进入国共内战，何永道当年投考空军的目的是为了抗日救国，既然抗日大业已经完成，他不想介入国共内战，1946年，他以回家探望父母及家人为理由，请长假回返怡保。



加入中央航空

1947年，他再次回到中国，在上海加入中央航空公司，条件很好，可以随时留职、留薪，不满意时可以离开。他在中央航空服务了三年，有机会飞到全国各地，浏览各地的风光。1948年国共内战进入紧张阶段，民航班机成了国民政府安排撤退的交通工具。

何永道说，那时候，他常常从青岛飞到太原，从南京飞到徐州，从上海飞到广州。有时候一天飞行三趟，非常劳累。

解放前夕，缔结良缘

1949年5月5日，在上海解放前夕（上海于5月27日解放），与追求了一段时日的葡萄牙华裔混血儿罗慧敏结婚，他两婚后育有二男一女，罗慧敏于1977年辞世。

1949年10月，新中国成立，国民党政府撤退到台湾，中央航空公司和中国航空公司的飞机被困在香港，不久便发生了“两航起义”，机师宣誓效忠新中国政府，他还记得当时有8架飞机“北飞”抵达北京时，周恩来总理亲自迎接他们。当时，何永道也在“起义名录”上签了名，但他没有“北飞”，而是选择回返南洋。

1950年韩战爆发，成立不久的新中国派遣志愿军到朝鲜去支援北朝鲜，他所属的中央航空公司搬迁到甘肃，他考虑到自己的中文程度不好，不容易适应新的环境，便留在香港。

加入新加坡的马航

在香港滞留了一年后，1951年马来亚航空公司开始接受亚裔机师，何永道便举家回来申请机师的工作。马来亚航空是新航的前身，当时的总部设在加冷机场，1972年新加坡在马航原有的基础上易名为新加坡国际航空公司，简称“新航 SIA”

何永道说，在他加入马航之前，该航空公司的机师全是白种人，与他一同加入的只有两三个亚裔机师。当时，机师同工不同酬，他刚加入时，月薪650元，比白人机师低，经过一番争取后，到了1959年才获得同工同酬。

作为新航先驱机师之一的何永道，他前后训练了260位新航机师，1980年，他退休时是B747机长，他在公司服务了29年，连同抗战期间执行轰炸任务，他一生的飞行时间超过2万个小时。

退休后，他不再坐驾驶舱，但他仍然在世界各地飞来飞去，到处旅行及探望亲友，仿佛白云蓝天是他的第二个家园。

谈到长寿健康的秘笈时，何永道说，他喜爱运动，从前打篮球、足球、网球和游泳，现在年纪大了，仍旧游泳，打高尔夫球，并玩桥牌，访谈结束，他即刻移步到俱乐部的桥牌室，与牌友们玩桥牌。

空军飞虎队

在抗日战争期间，中国的空军非常虚弱，神州大地处在“挨炸”的局面，1941年美国空军教官陈纳德等创立“美国援华志愿航空队”，由陈纳德指挥，它的队徽图案为“带翼虎”，人们称它为“飞虎队”。“飞虎队”战机的机首漆上露出巨齿的“鲨鱼头”的图案，威慑敌人。

1942年7月，飞虎队编入第十航空队中国战区空军特遣队，1943年3月又改编为第十四航空队，除美军飞行员外，吸纳部分中国飞行员组成中美联队。在抗战期间，这支队伍击落无数日军飞机，为中国的抗日战争做出重大的贡献。

从一家新加坡非盈利组织看核心价值观和人才

这是一份大约两年前主要由 Dr Patrick Kim Cheng Low 教授和 Sik Liong Ang 先生撰写的有关广惠肇碧山亭的专文，介绍了碧山亭由16会馆共同管理，以及它的轮值六常务领导核心的组织结构。140多年来，不懈弘扬儒家孝道一慎终追远，直至近年如何提升文化，鼓励年青会员继承祖业，也为了缅怀本亭已故理事长岑康生先生。本刊希望分两期登出全文，与一群受英文教育的朋友分享。



Educational Research (ISSN: 2141-5161) Vol. 3(12) pp. 927-932, December 2012
Available online @ <http://www.interesjournals.org/ER>
Copyright © 2012 International Research Journals

Review

Can core values enhance talent? Lessons learnt from a Singapore non-profit organisation

¹Prof. Dr. Patrick Kim Cheng Low and ²Sik Liong Ang

Talent or human capital is the primary driver of any successful organization, better talents will definitely differentiate higher performance organization from the rest; and talent management is critical when it comes to business excellence and success. Even though talented people are crucial to society (organization), even more important is the person who knows how to find talented people for business development, continuity and sustainability. It is a common practice for leader to spot leader; and (s)he also breeds leaders. Therefore, it takes talent to spot talent! In this paper, the practitioner-researchers talk about talent selection and talent management which involves the process of injecting new talents and human resource development in a continuous natural way. The authors also highlight the importance of Confucian values in order to make it works.

Keywords: Talent management, filial piety, Confucius, Confucianism, leadership, the talent portfolio, people-oriented management, influence, being persuasive.

Part Two Continued from <YANG NO.27>

The following is the final installment of the research paper : “Can core values enhance talent?” prepared by Dr. Patrick Kim Cheng Low and Sik Liong Ang, that is first featured in the 27th issue of this Bulletin. (Note: the office-bearers of the Peck San Theng Executive Council referred to in the article were current at the time of the interview, i.e. 2009- 2011.)

Selecting Talent

In the Confucian context, a person, more so, a leader should uphold the value of Junzi (acting and behaving as gentleman (lady)). People are grown to be gentlemen (ladies), and they become better leaders. According to Han Yu, a Tang Dynasty scholar although talented people are important to society, even more important is the person who knows how to find talented people. And in this aspect, Confucius stressed that the selector of talents should understand the person (the talented individual) throughout. For Confucius, he was not concerned about others not knowing him; his great concern is his not knowing men. Leaders spot leaders; and they breed leaders. It takes talent to spot talent! (Low, 2010).

Presently, the decision-making of Kwong Wai Siew Peck Shan Theng are made by the Executive Council of the Management Committee, consisting of 6 members. Talent is selected and managed by the way of a team, the 16 clan associations under the umbrella body, Kwong Wai Siew Peck Shan Theng, send their representatives to manage Kwong Wai Siew Peck Shan Theng and decisions are made in a collective fashion. By default, the 6-member core, the Executive Council of

the Management Committee, is involved in all aspects of Kwong Wai Siew Peck Shan Theng's operations. Figure 1 illustrates the organization structure of executive council. The current Executive Council (2009- 2011), consists of: (Table 1)

The line managers involved in talent management are provided through the ad-hoc sub-committee meetings and monthly management committee meetings. Generally, talent management through the team way with expertise or professionals coming from the feeder clan associations is taken as given and readily accepted by all, including the ordinary members.

Table 1. The current Executive Council (2009 - 2011).

Name	Position	Association
Dr. Sam Kong San	President	Shun Tak Community Guild
Mr. See Yee Hoi Vice	President	Hok San Association
Mr. Lee Tat Cheng	General Secretary	Ning Yeung Wui Kuan
Mr. Sum Onn Wah Vice	General Secretary	Yen Peng Wui Kuan
Mr. Chou Yik Lin	Finance/Treasurer	Kong Chow Wui Koon
Mr. Hoong Kong Fatt	Audit/Accounts	Tung On Wui Kun

The Process of Continuity in Injecting New Talents

Mr. Sum Onn Wah, an interior designer and a committee member of the Kwong Wai Siew Peck Shan Theng highlighted that, “Unlike the sole proprietor whose business will end on the demise of the sole proprietor, the clan association business and activities will continue through the structure of the committees or teams structure. The conduits to talents are representatives sent

by the clan associations. And they come from all walks of lives, and in fact they have varied pool of experiences and professional careers.” These were also agreed by Kwong Wai Siew Peck Shan Theng’s Vice President, Mr See Yee Hoi. An entrepreneur and representing the Hok San Association, Mr. See holds a Bachelor of Arts (Economics) degree.

Teamwork and Team Spirit

Confucius said, “When it comes to formulating a document of law or decree in the State of Zheng, usually it is Pi Chen that would work out the draft; Shi Shu that would put forward specific suggestions; Zi Yu that would revise it; and finally, it is Zi Chan that would polish it. The document worked out through the common efforts of the four wise senior officials seldom suffers flaws.” (Analects of Confucius, XIII: 8) Confucius explained clearly how each person’s potential and capability in team work can contribute to the spirit of a team leading to the success of a team. Therefore, team dynamic and harmonious relationships are important. If a team consists of players who are too opinionated in their views and can never reach an agreement in any decision-making, one has to spend a lot of energy in convincing each other and sometime to no avail. In this respect, teamwork and harmonious relationship are both important factors in team success. With regard to Kwong Wai Siew Peck Shan Theng, Dr. Sam, an information-technology specialist by training and an academician, insisted that “I cannot choose my colleagues; like it or not, I have to work with them. I’ve to get along with them. Any conflicts arose have to be resolved and amicably settled. Here we in fact stress very much on the relationship factor, getting along with each other and working well together. This reflects the Chinese value of relationships and the importance of relationships. This organisation functions based on relationships, and decisions are made based on collective decisions.” Dr. Sam stressed, “Your colleagues are given; no choice... members must just learn how to work with each other.” Dr. Sam also added that, “When it comes to getting financial approval, team work is necessary. Individual committee members are given the authority to spend or do things, but this is quite limited... Authority is given to each committee member to approve up to \$3,000 only. However, there is a need to get agreement of others... the committee as a whole needs to approve..... perhaps, progress is slow but steady and in a way, lobbying and building good relationships are needed..... but overall, we work well.”

“In fact, one key success factor of Kwong Wai Siew Peck Shan Theng can be said that there’s no power struggle; the jobs are there, and there’s job rotation of the Executive Council or management committee members,” highlighted Dr. Sam. Each of the 6 committee members undergoes a job rotation holding different positions every two years, designed to give him a breadth of exposure of the Kwong Wai Siew Peck Shan Theng’s operations. At this senior management level, job rotation or more appropriately, management rotation, is tightly linked with succession-planning. This develops a pool of people capable of stepping into an existing job. The two-year term also enables each committee member to become expert in the task, function(s) and role and at the same time they are available to the other members if the other



members want their advice or help.

Of critical interest here, the main goal is to provide learning experiences which make easy changes in thinking and perspective equivalent to the horizon of the level of the succession-planning.

All these year, the committee members met regularly and the proceedings were recorded. Knowledge and skills, over the years, are built up through the records and institutional memory created. Interestingly, at present and as in the past, scholars, both local and overseas, from People’s Republic of China, Taiwan and other countries have come to Kwong Wai Siew Peck Shan Theng to study the association’s core values and activities. Academic books and studies have been made, crystallising the knowledge while providing the necessary permanent records for Kwong Wai Siew Peck Shan Theng

It can also be taken that in essence the constitution of Kwong Wai Siew Peck Shan Theng clearly spells out the organisation structure and the roles of the different positions of the committee/ team members. Dr. Sam pointed out that “on the whole, the organisation should work within the constraints or positively speaking, what’s spelt out in the constitution. That’s the plus point! We’re made to focus on perpetuating and facilitating the practice of ancestral worship.” He then added that however, like a double-edge sword, there is also “no chance to venture into certain or other businesses whatever its nature and profitability... we’re tied by the constitution.”

Human Resource Development

In terms of training and human resources development, Kwong Wai Siew Peck Shan Theng’s organisation structure provides a framework for informal coaching or sitting next to Nelly’s style, and mentoring (the past President automatically become advisor), and hence, competence is progressively developed and enhanced. Indeed, although no formal training practically exists, each of the committee members brings in wealth of different experiences and expertise and they just think how to contribute and give.

“I guess the key motivational source for the volunteered members is to value the culture, the values and the practices embodied in ancestral worship. We are motivated to preserve.. worth to preserve what we’ve inherited. After all, we owe it much to our future generations; they must also know the past and the traditions.” (One Peck Shan Theng interviewee’s input)



The Challenges Ahead

The challenges ahead are more of how to get the young people within the island-Republic firstly, to become members and secondly, to participate in the activities of Kwong Wai Siew Peck Shan Theng. Thirdly, the challenge for the Association is how to promote Chinese values of ancestral worship, filial piety and the associated familial values among the young in the island-Republic's multiracial and multicultural society which also faces incoming foreign talents and new citizens coming from countries such as India and the Western world.

The Way Forward.

The organisation also needs to change with the times.

In the past, it has shown to be so. A case in point is that in 1997, a \$4 million renovation and restoration project was completed on the Peck Shan Theng temple within the compound, which was originally built in 1890. That renovation added features like porcelain wall carvings based on legendary figures such as Yue Fei the legendary Chinese general and famous scenes from the novel, Romance of the Three Kingdoms. And in June 2004, another round of renovations at Peck Shan Theng costing \$2 million was made, and this time, it involves the refurbishment of Peck Shan Theng's gates and boundary wall, rooftops and another smaller temple in the compound. (Loo, 2004)

Additionally, more youthful energy was then infused in the area in 2001, when Raffles Junior College moved into its spanking new premises which was built at another site next to Peck San Theng. And the hope of creating ties with the young - at least, among Rafflesian youth - is being realised.

Kwong Wai Siew Peck Shan Theng's newsletters were published in Mandarin but in the past two years or so, the association's newsletters also carry English articles so as to attract and heighten the awareness and interests of the English educated Singaporeans to the Association's interests and activities.

Interestingly, Kwong Wai Siew Peck Shan Theng had set up its Youth Group back in 2004 to attract the interest of younger Singaporeans. Here, it is seen as "a way for us to show the young that it is not about being superstitious. We want to show that this is how the Chinese traditionally honour the memory of their ancestors. Our hope is that by doing this, we can help them retain the traditional value of always remembering their roots." (Sam, 2004 cited in Loo, 2004).

Additionally Chinese website (www.kwspecksanthenng.com) was also set up back in 2004 to help attract the young, and more critically, the association is now looking for English-language Web programmers to help extend the site's reach (Loo 2004)

CONCLUDING REMARKS

In olden days, ancestors were worshipped with elaborated rites. For example, children would mourn their deceased parents for three years, abstaining or barring all celebratory events during the mourning period. Children would also need to fulfil most of the general daily needs of the afterlife. They would visit their deceased parents' resting places at least twice a year, during the spring and autumn festivals. They would bring with them food and all manner of household items (usually made of paper), that their parents would likely need in their afterlives, and present these items formally in front of the gravestones before burning the joss sticks and lighting candles. After paying respects with the appropriate rituals, the descendants would burn joss sticks and joss paper items to symbolise sending off their offerings

Nowadays, these rituals have been made simplified and the modern significance is instead stressed, and besides the respects, as in Singapore, can be done at Peck Shan Theng. Indeed here, talents are also managed in a voluntary fashion and besides, it is done in an effective team way. We should also note that talents can, at times, come in nearby sources, from the members themselves rather than search from afar. The key learning lesson from this kind of organisation is the continuous selection of good talent candidates through several layers of screening/nominations amongst the sixteen clans/associations before putting forward the six candidates to the main organisation. It also illustrates the importance and benefits of Confucian values such as filial piety, team work and team spirit in supporting talent management. The role of Kwong Wai Siew Peck Shan Theng is to facilitate ancestor worship. More importantly, for the younger generation, they learn the values of family and a sense of togetherness and unity when they understand that each (is recognised and) has a place in the chain of descendants, and are responsible to those who come before and after them. And finally, as long as these are realised, these ancestral veneration services are much in demand.... even in the future.

REFERENCES

- Chai SC, Lai P, Sia YH (1994). *Analects of Confucius*, Sinolingua, Beijing, China
- Chun BJ (2005). *Facework And Its Effect On Korean Firms*, J. Korea Trade, 9(2):71-81
- Confucius (1997). *Lun yu (In English The Analects of Confucius) Translation and notes by Simon Leys*. New York: WW. Norton. ISBN 0-393-04019-4
- Confucius (2003). *Confucius: Analects-With Selections from Traditional Commentaries*. Translated by E. Slingerland. Indianapolis Hackett Publishing. (Original work published c. 551-479 BCE) ISBN 0-87220-635-1
- Loo D (2004). 'Rising from the ashes', *The Straits Times*, 27 September 2004
- Low KCP (2002). *Corporate Culture and Values: Perception of corporate leaders of co-operatives in Singapore*, Ph.D. Thesis, the University of South Australia, Adelaide
- Low KCP (2005). *Towards a framework and typologies of Singapore corporate cultures.* *Manag. Dev. J.* Singapore, 13(1):46-75
- Low KCP (2006). 'Motivation, the Chinese Leadership Way In Singapore's Small and Medium Companies'. *The Icfai journal of organizational behavior*, V(1): January, 2006, The Institute of Chartered Financial Analyst India: ICFAI University Press, 80-90
- Low KCP (2009). *Corporate Culture and Values, Perceptions of Corporate Leaders of Co-operatives in Singapore*, VDM Verlag, USA
- Low KCP (2010). 'Talent Management, the Confucian Way', *Leadership and Organ. Manag. J.*, 2010(3):28-37
- Low KCP (2011). 'Types of Singapore Corporate Culture', *Bus. J Entrepreneurs*, 2011 (2):11-49
- Low KCP, Ang SL (2012). 'Filial Piety and Good Leadership', *Refereed Program of the E-Leader Conference at Berlin, Germany*. <http://www.g-cassa.com>, ISBN 1935-4819, Chinese American Scholars Association, New York, New York, USA 4-6 June 2012
- Low KCP, Ang SL (2012a). 'Confucian Leadership and Corporate Social Responsibility (CSR), the Way Forward', *Asian J. Bus. Res. (AJBR)*, New Zealand. ISSN:11788933. 2(1):85-108
- Low KCP, Mohd Zain, AY, Ang SL (2012). *The Key Principles of Managing People, The Brunei Perspective*, Educational Research (ISSN: 2141-5161) 3(7):594-602, July 2012 Available online at <http://www.interjournals.org/ER>

碧山亭为广惠肇留医院义演筹款 (康乐组朱国心)

Joint KTWG / PST charity performance successfully raised for KWS Hospital \$285,826 .



广东会馆联合碧山亭的合唱团于10月5日假人民剧场义演，为广惠肇留医院筹募基金，定名“广东妙韵慈善夜”，交通部长吕德耀为当晚主宾。这次筹款义举，收到赞助人和门票收入共\$285,826.00，出版16页特刊所得\$46,100.00扣除演出费用约\$43,000.00，净得总数捐给留医院。碧山亭出力也出钱，捐了\$50,000.00。

碧山亭的58人合唱团，都是本亭同事和家眷或16会馆会员，他（她）们服务多年，年纪加起来可能超过3000岁，都不是专业，只是喜欢唱歌，每个月尽量抽出时间来一同练习。晚会由本亭合唱团领先开场，合唱“苏州河边”和“两忘烟水里”，歌声悠扬悦耳，加上男女团员的黑白衣着，整齐亮眼，观众热烈鼓掌，给外界人士非常好的印象。当晚，合唱团共呈现8首广府和华语歌曲。

广东会馆的专业粤剧班，加上导师戚超群配合受邀的中国一级演员欧凯明的卖力表演，“新霸王别姬”折子戏，全场观众反应热烈。

广惠肇碧山亭和广东会馆全体同人感谢大家的支持，希望留医院很快便成功重建，为我国各族市民服务。

麻坡一日游 品尝榴槿香 (康乐组霍秉权)

One-day tour to Muar for finger-licking durian feast.

本亭康乐组特地为约80名同事及家眷在去年8月4日安排一日游。先到新山喝早茶，经过东甲，参拜乌髻观音，祈福许愿，讨个轻松幸福生活。中午时分，是一餐榴槿宴，手来口到，品尝榴槿商特别挑选的上等榴槿，任拣任食，不受限制。老实说，真的是粒粒飘香，核小肉厚，不愧是水果之王，非常写意，没有Complaint，值得指出的是，康乐组负责人是选对了地方和季节，大家才会如愿以偿。

略作休息后，两辆大巴开到麻坡的善财爷庙，又是参拜一番，有些同事还慷慨捐一点钱给善财华文小学和孤儿院，在庙前的小摊买些水果、蔬菜，也顺路走去小河边看看有没有海产到。傍晚，全体到新山市区的海鲜餐馆，加上烧乳猪，填饱肚子，约8点钟才满载而归。这次出游，唯一可以投诉的便是回程的交通大阻塞，排了一个多小时才进入新加坡关口。



这些朋友都为榴槿而疯狂

青年团将再接再厉，协助碧山亭
President praised the team dynamics of PST Youths which worked out wonderfully when distributing 143rd Anniversary Scholarship Awards. Recruitment drive also attracted fresh talents applying to join the Youth Group.



颁发奖学金午餐交流

今年广惠肇青年团更上一层楼。在青年团主任劳博能的领导下，青年团担负碧山亭第143届奖学金颁奖典礼的工作。理事长给予支持和表扬，也表示希望青年团在来临的2014年会有更好的表现。

青年团召集了一群来自不同背景的人，目的是提高大家对碧山亭16会馆的认识以及了解。热心的青年团不仅全力安排今年的奖学金颁奖典礼，也精心策划了招聘青年的活动。为了宣传，青年团设计了有关广惠肇碧山亭的小册子和印有青年团组名的衬衫，让所有青年起共鸣。青年团除了利用一小时的游戏活动招聘成员，也趁午餐时间和其他青年交流，希望大家对广惠肇青年团有更深一层的了解。

青年团的心血以及努力总算没有白费，有不少新成员前来报名加入。广惠肇青年团非常感激广惠肇碧山亭理监事支持！大家再接再厉！碧山亭领导层正在与青年团商讨，准备一套计划和预算，增加青年团的活动，提高青年们对社团的认识与责任感。大家共同努力，搞好碧山亭的青年团。

广东粤剧大师红线女病逝

Dec 8 - Passing of the "Red Thread Girl" (stage name) a Cantonese Opera Maestro, aged 89.

中国著名粤剧大师红线女（原名邝建廉1924-2013年）于去年12月8日因急性心肌梗塞于广州人民医院仙逝，享年89岁。

红线女自幼深受粤剧艺术熏陶，先从师舅妈何芙莲，取艺名小燕红，后因艺人靚少凤的“红线盗盒”影响改称红线女。一生演过近100套粤剧，包括代表曲“荔枝颂”、“昭君出塞”、“搜书院”、“关汉卿”、“珠江赞礼”等等，也开创她的“红腔”，脍炙人口，叹为观止。红线女在1955年回到中国，与人民一同艰苦奋斗，文革期间曾被批斗，仍不竭练声走台步，她亦曾创办红豆粤剧团，被中国前总理周恩来誉为“南国红豆”。60多年来还拍过了90多部电影，留传人间。



粤剧大师红线女

红线女多次到新加坡，为她的入室弟子欧阳炳文捧场，先后为广惠肇留医院、崇仁老人痴呆症疗养院及牛车水人民剧场义演筹款。后期，在广州致力指导后辈，偶尔也参加演出。相信红线女最后一次舞台演出是去年11月13日在广州白云国际会议中心世纪大会堂举行的首届世界广府人恳亲大会上，她精神奕奕的向3500多位海外广府乡亲感慨讲话，唱出她的经典名曲“荔枝颂”。这张照片便是观看当晚红线女表演时所拍的。

12月13日的追思会上，红线女遗照两旁挽联，写着“我的生命属于艺术”，“我的艺术属于人民”。

碧山亭合唱团：PST Choir, started in 2010, is now coached by a professional artiste Ms Fong Meng Chian. Enthusiastic members recently put up amazing performances for fund-raising and for member associations.



方明娟老师

碧山亭合唱团匆匆成立于2010年，那时是为了应付12月本亭在EXPO举行的140周年庆典演出。所有合唱团成员都是理监事和家属，加上一些16会馆的会员，一切出于自发性，没有专业知识，聘请黄惠玲音乐老师指导，总算完成任务，继而逐渐成长。2013年10月，合唱团联合广东会馆粤剧班，在人民剧场为广惠肇留医院筹募重建基金，成绩很好，再次鼓励了全体团员。本亭于去年11月，聘请方明娟音乐老师，继续教导大家，做好准备，随时给本亭以及16会馆的纪念晚会提供助庆演出。在12月里，合唱团就曾在东安会馆与增龙会馆的周年晚宴上登台，载歌载舞。

方明娟老师是专职歌唱导师，拜艺于新加坡前新广艺人、资深音乐界名师吴坤杰，方老师目前在一些社区俱乐部和医院指导歌唱，义务在医院为帕金森和其他慢性病人组织娱乐活动，合唱团成员也很想陪方老师去医院献唱，与病黎共乐。

目前，合唱团每个月周末聚集练习，大家都很有热情，集中男女声合唱，每个团员也有机会在班上独唱，互相切磋，让方老师纠正歌艺。方老师在本亭的庆祝143周年和增龙会馆60周年纪念会上表演了多首华语、广东和闽南语的悦耳歌曲，观众对她的歌声和台风赞赏不已。

《扬》半年刊编辑委员会

义务顾问：区如柏

主编：施义开

副主编：梁少彦

委员：李达政、岑安和、周奕年、曾守荣、李振玉、邵鸿禧、霍秉权、关汝经 执行编辑：钟志卫

